



Imprimir artículo   Exportar a PDF  
Volver

## México: Indígenas relegan nombres originales, por Guillermona Guillén

El Universal, 10 de diciembre de 2006.- En la medida que la modernidad avanza en México sus grupos indígenas tienden a perder lentamente su identidad, en cuanto a nombres propios se refiere, y han cambiado su tradicional Metzillixochitl (Flor lunar/nahúatl) o Norí (Nube/tarahumara) por Jazmin, María Mercedes o Heidi, afirma Xóchitl Gálvez Ruiz, ex titular de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI) y autora del libro *¿Y tú, cómo te llamas? Las voces de los pueblos indígenas para nombrar a la gente*.

Para Gálvez Ruiz, los medios de comunicación han influido negativamente en las culturas autóctonas mexicanas que, poco a poco, comienzan a adoptar los nombres de personalidades famosas que ven en la televisión, dejando a un lado lo que ha sido su cultura milenaria, por lo que ella y el antropólogo Arnulfo Embriz realizaron una recopilación de casi 700 nombres indígenas para mujeres y varones con su significado y el grupo originario del que provienen.

El objetivo, dijo a EL UNIVERSAL, es que los padres de familia retomen parte de estos simbolismos que identifican a México frente al resto del mundo y, de ser posible, la misma población amplíe el listado que aparece ya en la página de internet de la CDI ([www.cdi.gob.mx](http://www.cdi.gob.mx) [1]).

"Ya en las comunidades indígenas hay muchos nombres europeos y gringos que se utilizan para los niños; pero también hay comunidades que siguen empleando los nombres originales, aunque sí hay una influencia -sobre todo de la televisión-, y si la de la telenovela se llama Jazmín, en ese año 20 niñas van a ser Jazmín o se llaman María Mercedes o Heidi. Pero creo que ahorita hay un renacimiento de la cultura indígena y por eso este libro es importante; para que la gente vea que puede poner a sus hijos estos nombres", afirmó.

Mixtzin (Nubecita / náhua); Alaj (Pequeño / quiché); Kuka (Perla / huichol); Yuusavi (Piedra de Lluvia / mixteco); Kabi (Que tiene buena mano para sembrar / maya); Yaxnak (Quiere llover / maya); YadeÁ'e (Señora sagrada / mixteco); Tsushi (Sol / mazateco); Suré (Tiene corazón / tarahumara); Erándeni (Amanecer / purépecha); Tlacaelel (El que levanta el ánimo / nahua); Hatsikan (Estrella de la mañana / cora) y Doni (Flor / otomí), son parte de la nomenclatura indígena nacional.

En ella, los grupos originarios recurren a colores, sentimientos, adjetivos, plantas, animales, cuerpos de agua, fenómenos naturales, cerros, puntos cardinales, cuevas, sitios sagrados, seres mitológicos, constelaciones, el sol, la luna, el rayo, las flores, semillas, ceremonias y rituales, los ciclos de vida y agrícolas, el crecimiento del maíz, ofrendas y hasta gastronomía. Todos ellos son empleados por nuestros 10 millones de compatriotas para nombrarse.

"Creo que esto va a aportar más a la cultura mestiza que a los pueblos indígenas, hay muchos papás que quieren poner nombres originales a sus hijos y no había un libro con estos nombres como tal. Estaba el Calendario Galván, de nombres españoles. Pues éste va a ser el Libro Gálviz porque lo hicieron Gálvez y Embriz (ríe)", afirmó en tono de broma la ya ex responsable de las políticas indígenas del país, misma que dejó este texto a manera de despedida luego de renunciar el miércoles pasado.

Expuso que en la publicación los grupos que más nombres aportan son los mayas, huirrárikas y rarámuris, y los que menos fueron los huaves, kiliwas, kukapás y kumiai que están, precisamente, en el listado de grupos indígenas en peligro de extinción.



**Valoración:** 0

Sin votos (todavía)

**Source URL:** <https://www.servindi.org/actualidad/1457>

**Links**

[1] <http://www.cdi.gob.mx>

[2] <http://www.eluniversal.com.mx/nacion/146399.html>